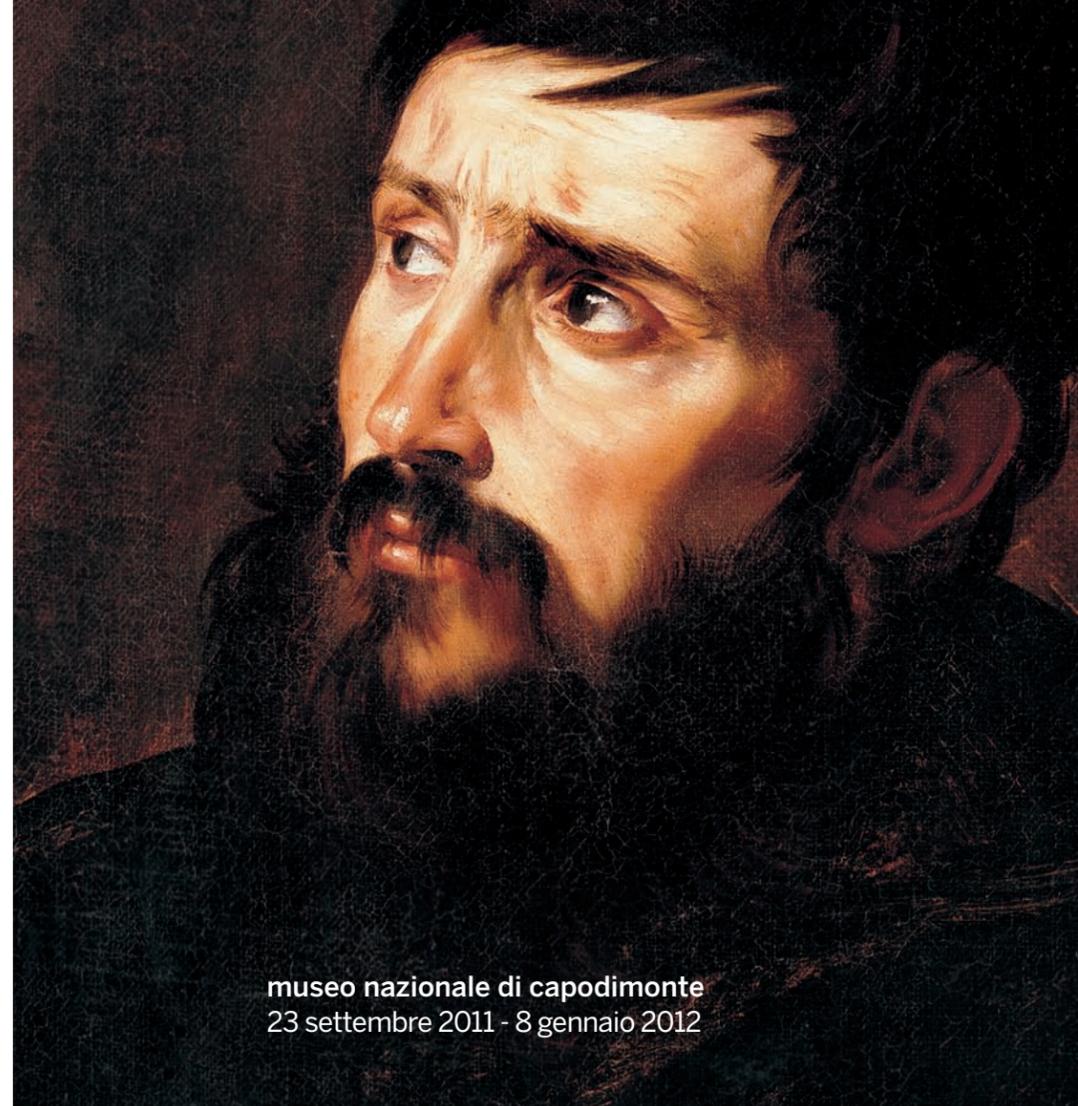


il giovane

# riberera

tra roma, parma e napoli 1608-1624



### Visit with interactive show

#### ▪ A day in a studio

Two 'artists' coming to grips with painting large surfaces will provide the opportunity to show young visitors the differences in style and method between naturalistic and baroque painters. After visiting the exhibition with the assistance of an art historian, the pupils will take an active part in staging the 'production' of the two works, becoming skilful assistants or obedient models.

where: Capodimonte Museum designed for: primary school (2<sup>nd</sup> 3<sup>rd</sup> 4<sup>th</sup> years), middle school | duration: 1 hour 30 mins | when: 21, 22, 24, 25 November | cost: € 150.00 per group (max 25 people) | Information and bookings: Teatro Le Nuvole 081 2395653 – 081 2395666 Monday-Friday 9.00 am-5.00 pm

### Thematic itinerary

#### ▪ Ribera and the others

The presence of Caravaggio in Naples and subsequently that of Ribera radically altered the course of Neapolitan art. An itinerary featuring sites of interest in the local area will illustrate the development from late Mannerism to the early baroque period.

where: Church and Picture Gallery of Pio Monte della Misericordia, Chapel of the Treasury of san gennaro and Church and Picture Gallery of Girolamini | duration: 2 hours language: Italian, English, French, Spanish, German | cost: € 100.00 schools, € 120.00 adults (groups of a max of 30 people); tickets, where required, are to be paid for by the participants

### Talks

Professor Nicola Spinosa, well-known expert on Jusepe de Ribera and curator of the exhibition, will explore the themes of the exhibition in four talks:

- Jusepe de Ribera: journeys, contacts and patrons. Brief historical and biographical notes.
- The 'Master of the Judgment of Solomon', alias the young Ribera in Rome.
- Ribera in Rome, Parma and Naples "following in the footsteps of Caravaggio, but more 'tinted' and more daring".
- Ribera in Naples 1616-1624

where: Capodimonte Museum | duration: each talk 1 hour 30 mins | cost: € 10.00 each talk; € 35.00 4 talks | Information and bookings: Progetto Museo tel. 0817499246 (Monday to Friday 9.30 am -1.30 pm), progetto.museo@gmail.com The talks will only be given for a minimum number of 15 people

### Thematic tours

#### ▪ Portraits from life

Ribera's interest in rigorously naturalistic depictions of the characters in his paintings, which portray sacred and allegorical figures or wise men and philosophers from the ancient world, will be the main theme of a guided tour aimed at exploring the most authentic aspects of early seventeenth century society.

where: Capodimonte Museum, Sala Causa | duration: 1 hour | language: Italian | cost: €80,00 for secondary schools

#### ▪ Ribera at the Charterhouse of San Martino

The tour will focus on the works painted by Ribera for the Carthusian monks during his long stay in Naples and on his influence upon contemporary Neapolitan artists from Battistello Caracciolo to Luca Giordano.

where: Charterhouse Museum of San Martino | duration: 1 hour | language: Italian, English, French, Spanish, German | cost: € 80.00 middle schools and secondary schools; € 100.00 adults (max 30 people)

### guided tours and educational activities

#### Guided tour of the exhibition

The exhibition presents a wide selection of works by one of the leading figures in the phase that developed in Rome and Naples following the tradition of Caravaggio. The guided tour of the exhibition offers a series of intense and extraordinary 'portraits' of ordinary human beings in their most realistic and natural state in order to depict saints and Madonnas, victims or perpetrators of suffering, personifications of the senses or ancient wise men and philosophers. The tour will provide an opportunity to follow the early period of Ribera's artistic career in the light of recent documentary research and new suggested attributions, also proposing new ideas about the method of art historical research.

### groups

where: Capodimonte Museum, Sala Causa | duration: 1 hour | language: Italian, English, French, Spanish, German | cost: € 80.00 schools; € 100.00 adults (max 30 people)

### individual visitors

where: Capodimonte Museum, Sala Causa | duration: h 1 | language: Italian | cost: € 4.50 per person

### In-depth guided tour

The guided tour of the exhibition, which focuses on Ribera's early works, can be completed with an in-depth tour in the rooms of the Neapolitan Gallery on the second floor of the museum. This tour will explore his later works and a selection of masterpieces by the leading Neapolitan painters or artists working in Naples at the same time as the Spanish master, from Caravaggio and Battistello Caracciolo to Massimo Stanzione and Luca Giordano.

where: Capodimonte Museum, Sala Causa and Neapolitan Gallery, second floor | duration: 2 hours | language: Italian, English, French, Spanish, German | cost: € 100.00 schools, € 120.00 adults (max 30 people)

### Visita spettacolo

#### ▪ Un giorno in bottega

Due 'artisti' alle prese con le loro grandi superfici da dipingere, offriranno l'occasione per illustrare ai giovani visitatori le differenze di stile e di metodo tra pittori naturalisti e barocchi. Dopo aver visitato la mostra con il supporto di uno storico dell'arte, gli alunni parteciperanno attivamente alla messa in scena della 'realizzazione' delle due opere, trasformandosi in valenti assistenti o ubbidienti modelli.

dove: Museo di Capodimonte | per chi: scuola primaria (II ciclo), scuola secondaria di I grado | durata: h 1.30 | quando: 21, 22, 24, 25 novembre | costo: € 150,00 a gruppo (max 25 alunni) | info e prenotazioni: Teatro Le Nuvole 081 2395653 – 081 2395666 lunedì-venerdì 9.00-17.00

### Itinerario a tema

#### ▪ Ribera e gli altri

La presenza in città di Caravaggio e successivamente quella di Ribera rinnovarono profondamente il corso dell'arte napoletana. Un itinerario sul territorio ne mostrerà l'evoluzione dal tardo manierismo al naturalismo e l'apertura al Barocco.

dove: Chiesa e Quadreria del Pio Monte della Misericordia, Cappella del Tesoro di San Gennaro, Chiesa e Quadreria dei Girolamini | durata: h 2 | lingua: italiano, inglese, francese, spagnolo, tedesco | costo: € 100,00 scuole, € 120,00 adulti (a gruppo di max 30); i biglietti di ingresso, laddove previsti, sono a carico dei partecipanti

### Corso di approfondimento

Il professor Nicola Spinosa, grande esperto di Jusepe de Ribera e commissario della mostra, approfondirà le tematiche in essa presentate nel corso di quattro incontri

- Jusepe de Ribera: percorsi, contatti, committenti. Brevi note storico-biografiche.
- Il Maestro del Giudizio di Salomone alias il giovane Ribera a Roma.
- Ribera tra Roma, Parma e Napoli "per la strada del Caravaggio, ma più tento e più fiero".
- Ribera a Napoli 1616-1624

dove: Museo di Capodimonte | durata: h 1.30 a incontro | costo: € 10,00 ad incontro; € 35,00 4 incontri | info e prenotazioni: Progetto Museo tel. 0817499246 (lun.-ven. h 9.30-13.30), progetto.museo@gmail.com. Il corso sarà attivato a partire da un minimo di 15 iscritti

### Visite a tema

#### ▪ Ritratti dal vero

L'attenzione di Ribera alla ripresa rigorosamente naturalistica dei personaggi delle sue tele, che rappresentino figure sacre e allegoriche o saggi e filosofi dell'Antichità, sarà il tema principale di un percorso volto ad indagare gli aspetti più veri della società di primo Seicento.

dove: Museo di Capodimonte, Sala Causa | durata: h 1 | lingua: italiano | costo: € 80,00 scuole secondarie di II grado

#### ▪ Ribera alla Certosa di San Martino

Il percorso si focalizzerà sulle opere realizzate da Ribera per la committenza certosina nell'arco della sua lunga permanenza a Napoli e sull'influenza da lui esercitata sui coevi artisti napoletani da Battistello Caracciolo a Luca Giordano.

dove: Certosa e Museo di San Martino | durata: h 1 | lingua: italiano, inglese, francese, spagnolo, tedesco | costo: € 80,00 scuole secondarie di I e II grado; € 100,00 adulti (a gruppo di max 30)

### attività didattiche

#### Visita alla mostra

Nel prendere in esame la ricca selezione di opere di uno dei grandi protagonisti della stagione artistica maturata fra Roma e Napoli nel solco del Caravaggio, la visita alla mostra, in una fitta e serrata successione d'intensi e straordinari 'ritratti' di un'umanità quotidiana ripresa nelle sue più concrete apparenze naturali, per rappresentare santi e Madonne, vittime e carnefici di atroci martiri, personificazioni dei sensi o antichi saggi e filosofi, consentirà di ripercorrere le fasi giovanili della produzione di Ribera alla luce delle recenti ricerche documentarie e delle nuove ipotesi attributive, proponendo, pertanto, anche una riflessione sul metodo di indagine della ricerca storico-artistica.

### gruppi

dove: Museo di Capodimonte, Sala Causa | durata: h 1 | lingua: italiano, inglese, francese, spagnolo, tedesco | costo: € 80,00 scuole; € 100,00 adulti (a gruppo di max 30)

### singoli visitatori

dove: Museo di Capodimonte, Sala Causa | quando: ogni domenica, h 11.00 (appuntamento alla biglietteria della mostra) | durata: h 1 | lingua: italiano | costo: € 4,50 a persona

### Visita approfondita

La visita alla mostra, incentrata sull'attività giovanile di Ribera, potrà essere completata, nelle sale della Galleria napoletana al secondo piano del Museo, con un percorso di approfondimento sulle opere della sua maturità e su una selezione di capolavori dei principali pittori napoletani o attivi a Napoli negli stessi anni del maestro spagnolo, da Caravaggio e Battistello Caracciolo a Massimo Stanzione e Luca Giordano.

dove: Museo di Capodimonte, Sala Causa e Galleria napoletana II piano | durata: h 2 | lingua: italiano, inglese, francese, spagnolo, tedesco | costo: € 100,00 scuole, € 120,00 adulti (a gruppo di max 30)

sotto l'alto patronato del presidente della repubblica



con la collaborazione di



organizzazione e promozione



attività didattiche



museo nazionale di capodimonte  
23 settembre 2011 - 8 gennaio 2012

# il giovane ribera

tra roma, parma e napoli 1608-1624

23 settembre 2011 - 8 gennaio 2012  
Napoli, Museo di Capodimonte

La mostra presenta circa quaranta opere, provenienti da importanti musei e raccolte private italiani e stranieri, che documentano le tappe della produzione giovanile di Jusepe de Ribera, dal suo arrivo in Italia, nel 1608 circa, quando giovanissimo lasciò Valencia dove si era trasferito dalla nativa Játiva, al suo definitivo passaggio da Roma a Napoli, dove continuò a lavorare ininterrottamente dalla metà del 1616. Dal Museo del Prado a Madrid, sua prima sede espositiva, la mostra giunge a Capodimonte con alcune modifiche e integrata dall'aggiunta di altri dipinti eseguiti dal pittore spagnolo tra Roma e Napoli. Perdute le opere realizzate dal pittore durante un breve soggiorno a Parma tra il 1609-1610 e il 1611, si conosceva molto poco della fase iniziale della sua attività. Almeno fino a quando recenti ricerche documentarie e una serie di nuove ipotesi attributive, soprattutto relative a un cospicuo nucleo di dipinti già assegnati al Maestro del Giudizio di Salomone, cosiddetto dal soggetto di una tela della Galleria Borghese a Roma, non hanno concorso ad ampliare il catalogo della sua presunta produzione romana. È a Roma, in ogni caso, che il giovane Ribera matura e porta a nuova definizione, anche attraverso frequenti contatti con il vicino ambiente napoletano, il suo linguaggio pittorico. Un linguaggio teso alla illustrazione, in chiave di vi-

goroso naturalismo su esempi del Caravaggio, di soggetti – per lo più ‘mezze figure’ di apostoli, santi e filosofi dell'Antichità – commissionati da prestigiosi esponenti dell'aristocrazia legata alla Corte pontificia, di varia provenienza italiana e spagnola. La rapida ‘fortuna’ acquisita dal pittore a Roma, dove è sicuramente documentato dal 1612, gli consentì di entrare a fare parte, già dal 1613, dell'Accademia di San Luca, e, quando già da qualche anno era attivo a Napoli, di essere elogiato sia da un celebre artista come Ludovico Carracci che dal medico senese Giulio Mancini, noto biografo di pittori del suo tempo, nonché attento estimatore e collezionista dello stesso Ribera. Questa mostra, dunque, intende porre l'attenzione sui primi anni della carriera dell'artista presentando, in un confronto finalmente diretto con altre opere già assegnate al pittore tra Roma e Napoli, un gruppo di dipinti, alcuni dei quali esposti per la prima volta al Museo del Prado e qui a Capodimonte, che ne documentano le diverse fasi dell'attività romana e i successivi sviluppi napoletani. Prima che il pittore giungesse a quella svolta stilistica che lo avrebbe portato, dopo il 1624, alla piena maturità: fase alla quale appartengono alcune celebri opere, quali il *Sileno ebbro*, il *San Girolamo con l'angelo del Giudizio* e la *Trinitas Terrestri*



e *santi*, delle collezioni permanenti di Capodimonte, esposte nella *Galleria napoletana* al secondo piano di questo Museo. Una mostra che agli ‘addetti ai lavori’ consentirà di accrescere le conoscenze su uno dei grandi protagonisti della pittura europea del Seicento, ma che, per la qualità comunicativa delle opere esposte e la presenza di tanti straordinari ‘ritratti’ di umanità vera, saprà suscitare in ciascuno una profonda e indimenticabile emozione.

**the young ribera.**  
**the early years in rome, parma and naples 1608-1624**

The exhibition features about forty paintings from major museums and private Italian and foreign collections which illustrate the early stages of the career of Jusepe de Ribera. It begins with his arrival in Italy in about 1608 when, as a very young man, he left Valencia after moving there from his native Játiva, to his definitive transfer from Rome to Naples where he continued to work uninterruptedly from mid 1616. From the Prado Museum in Madrid, where it opened, the exhibition has come to Capodimonte with several omissions which have been replaced with additional works painted by the Spanish artist in Rome and Naples. The works painted by Ribera during brief stays spent in Parma between 1609-1610 and in 1611

are lost and very little was previously known about the early phase of his career. As a result of recent research and a series of suggested attributions, in particular related to a significant group of paintings previously ascribed to the Master of the Judgement of Solomon (named after a painting in the Galleria Borghese in Rome), this situation has now altered. Consequently, the catalogue of works presumed to have been painted by the artist in Rome has increased. In any case, it was in Rome that the young Ribera matured as an artist and where his pictorial language, partly through frequent contact with the nearby artistic world of Naples, became more clearly defined. Following the vigorous naturalism of Caravaggio, his artistic language veered towards the illustration of subjects – mainly ‘half figures’ of apostles, saints and ancient philosophers – commissioned by prestigious members of the aristocracy of both Italian and Spanish origin linked to the papal court. The ‘fame’ that the painter rapidly acquired at Rome, where his presence in 1612 is securely documented, enabled him to join the Academy of San Luca in 1613. Only a few years after his arrival in Naples, he was praised by Ludovico Carracci, a famous artist, and by Giulio Mancini, a doctor from Siena and well-known biographer of painters of his time, as well as a sensitive admirer and collector of Ribera’s work. This exhibition is therefore designed to shed light on the early years of the artist’s career, at long last offering a direct comparison between works already attributed to the artist, painted either in Rome or Naples, and a group of paintings, some of which were displayed for the first time at the Prado and are now on show at the Capodimonte museum. They reveal the various phases of the period spent in Rome and his subsequent artistic development in Naples, prior to the



stylistic turning point that was to lead, after 1624, to his full artistic maturity: it was during this phase that he painted some of his most famous works, such as the *Drunken Silenus*, the *St Jerome with the Angel of Judgment* and the *Trinitas Terrestri and saints*, from the permanent collections of Capodimonte on display in the *Neapolitan Gallery* on the second floor of the museum. This exhibition will enable ‘experts in the field’ to increase their knowledge of one of the leading figures of seventeenth century European painting. Due to the communicative quality of the works on display and the presence of so many extraordinary ‘portraits’ of authentic humanity, they will also arouse profound and unforgettable emotions in every single visitor.

## informazioni generali

### orari

• lunedì-domenica ore 10.00–19.30  
la biglietteria chiude alle 19.00  
• ogni ultimo martedì del mese ore 10.00-22.30  
la biglietteria chiude alle 22.00  
• chiuso mercoledì  
**aperture straordinarie**  
24/25/31 dicembre ore 10.00-14.00  
1 gennaio ore 14.00-19.30

### biglietti

**intero** € 8,00  
**ridotto A** € 6,00  
gruppi\* (min. 20-max 30 persone)  
visitatori su presentazione del biglietto del Museo di Capodimonte (collezioni permanenti)  
**ridotto B** € 4,00  
7-18 anni e oltre 65, studenti delle facoltà di Lettere, Conservazione dei Beni Culturali e dell'Accademia di Belle Arti su presentazione di libretto universitario  
**ridotto C** € 3,00  
gruppi scuole \* (max 30 alunni)  
**gratuito** fino a 6 anni, guide turistiche, giornalisti accreditati, docenti accompagnatori (1 ogni 10 alunni)  
**\*prenotazione obbligatoria**

Ingresso con **biglietto ridotto** alle collezioni permanenti del **Museo di Capodimonte** su presentazione del biglietto Mostra

### prenotazione ingresso

€ 20,00 gruppi\*  
(min. 20-max 30 persone)  
€ 5,00 gruppi-scuole\*  
(max 30 alunni)  
€ 1,50 singolo visitatore

### Info e prenotazioni per adulti

**199 199 100** per chiamate nazionali e da cellulari  
**+39 041 2719005** per chiamate

dall'estero da lunedì a venerdì dalle 8.00 alle 18.30  
sabato dalle 8.00 alle 13.00

### Info e prenotazioni per scuole

**081 7499246** da lunedì a venerdì dalle 9.30 alle 13.30

### come arrivare

#### Museo di Capodimonte

Via Miano 2, Napoli.  
• dall'autostrada: tangenziale uscita Capodimonte  
• dall'aeroporto: Alibus fino a Piazza Municipio, dalla vicina Via Medina autobus R4  
• dalla stazione centrale FS: metropolitana linea 2 direzione Pozzuoli fermata Piazza Cavour (uscita Museo Archeologico) e autobus C63/ 178/ M2.

### general information

#### opening times

• Monday-Sunday 10.00 am – 7.30 pm  
ticket office closes at 7.00 pm  
• every last Tuesday of the month 10.00 am -10.30 pm  
ticket office closes at 10.00 pm  
• closed Wednesday  
**special opening times**  
24/25/31 December  
10.00 am -2.00 pm  
1 January 2.00 pm -7.30 pm.

#### tickets

**full price** € 8.00  
**reduced A** € 6.00  
groups\* (min. 20-max 30 people)  
visitors upon presentation of the Capodimonte Museum ticket (permanent collection)  
**reduced B** € 4.00 (visitors aged 7-18 years old and over 65s, students of the faculties of Literature, Heritage Conservation and the Academy of Fine Arts upon presentation of university record book/valid student ID card);  
**reduced C** € 3.00

school groups\* (max 30 pupils)  
**free** visitors up to the age of 6 years old, tourist guides, accredited journalists, accompanying teachers (1 for every 10 pupils).

#### \*booking obligatory

#### Entrance with reduced ticket

to the permanent collections of the Capodimonte Museum upon presentation of the exhibition ticket.

#### advance books

€ 20.00 groups\*  
(min 20-max 30 peoples)  
€ 5.00 school groups\*  
(max 30 pupils)  
€ 1.50 individual visitors

#### Information and bookings

##### for adults

**199 199 100** for national calls and from mobile phones  
**+39 041 2719005** for calls from abroad from Monday to Friday from 8.00 am to 6.30 pm  
Saturday from 8.00 am to 1.00 pm.

#### Information and bookings for school

**groups 081 7499246** from Monday to Friday from 9.30 am to 1.30 pm.

#### how to get there

##### Capodimonte Museum

Via Miano 2, Naples  
• from the motorway: ring road (tangenziale) with exit at Capodimonte.  
• from the airport: Alibus to Piazza Municipio, then take R4 bus from the nearby street of Via Medina  
• from the central FS railway station: underground (metropolitana) line 2 towards Pozzuoli. Get off at Piazza Cavour stop (exit Museo Archeologico) and then take C63/ 178/ M2 bus.